



JOURNALS

No. 387

Wednesday, December 11, 2024

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 387

Le mercredi 11 décembre 2024

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order, or usual practice of the House, at 4:00 p.m. on Monday, December 16, 2024, the Speaker shall interrupt the proceedings to permit the Deputy Prime Minister and Minister of Finance to make a statement followed by a period of up to 10 minutes for questions and comments; after the statement, a member from each recognized opposition party, and a member of the Green Party, may reply for a period approximately equivalent to the time taken by the minister's statement and each statement shall be followed by a period of 10 minutes for questions and comments.

By unanimous consent, it was resolved, — That:

- (a) the House welcomes the end of the brutal and corrupt Assad regime;
- (b) Canada has been and will continue to be a friend to the Syrian people who have the right to live in peace and dignity;
- (c) in this time of great uncertainty for their country, Canada stands in solidarity with the Syrian people as they pursue their legitimate aspiration to build an inclusive state for all;

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, à 16 heures, le lundi 16 décembre 2024, le Président interrompe les délibérations pour permettre à la vice-première ministre et ministre des Finances de faire une déclaration suivie d'une période d'au plus 10 minutes pour les questions et observations; après cette déclaration, un député de chaque parti reconnu de l'opposition et un député du Parti vert puissent répondre pendant une période qui correspond approximativement au temps pris par la ministre pour sa déclaration et chaque discours sera suivi d'une période d'au plus 10 minutes pour les questions et observations.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que :

- a) la Chambre salue la fin du régime brutal et corrompu d'Assad;
- b) le Canada a été et continuera d'être un ami du peuple syrien, qui a le droit de vivre dans la paix et la dignité;
- c) en cette période de grande incertitude pour leur pays, le Canada est solidaire avec le peuple syrien dans la poursuite de leur aspiration légitime à construire un État inclusif pour tous;

(d) the House call on the Canadian government to help advance efforts for a democratic Syria that respects the right of all its people; and

(e) the House call on the transition government to reject extremism and support an inclusive government that represents the diversity of Syrians.

d) la Chambre demande au gouvernement canadien d'aider à faire avancer les efforts pour une Syrie démocratique qui respecte les droits de tout son peuple;

e) la Chambre demande au gouvernement de transition de rejeter l'extrémisme et de se montrer favorable à un gouvernement inclusif qui tient compte de la diversité des Syriens.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-02756, 441-02765, 441-02766 and 441-02767 concerning social affairs and equality;
- No. 441-02757 concerning justice;
- No. 441-02758 concerning veterans' affairs;
- No. 441-02759 concerning citizenship and immigration;
- No. 441-02760 concerning health;
- No. 441-02761 concerning culture and heritage;
- No. 441-02762 concerning the environment;
- Nos. 441-02763 and 441-02764 concerning employment and labour.

Presenting Reports from Committees

Mrs. Vien (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 26th report of the committee (Bill C-378, An Act amending the Canada Labour Code (complaints by former employees), without amendment). — Sessional Paper No. 8510-441-532.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 137, 138 and 140*) was tabled.

Mr. Gaheer (Mississauga—Malton), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the 15th report of the committee, "Supplementary Estimates (B), 2024-25: Votes 1b and 5b under Canada Border Services Agency, Vote 1b under Canadian Security Intelligence Service, Votes 1b and 5b under Correctional Service of Canada, Votes 1b and 5b under Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Vote 1b under Parole Board of Canada, Votes 1b, 5b, 10b and 15b under Royal Canadian Mounted Police". — Sessional Paper No. 8510-441-533.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 133*) was tabled.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-02756, 441-02765, 441-02766 et 441-02767 au sujet des affaires sociales et de l'égalité;
- n^o 441-02757 au sujet de la justice;
- n^o 441-02758 au sujet des anciens combattants;
- n^o 441-02759 au sujet de la citoyenneté et de l'immigration;
- n^o 441-02760 au sujet de la santé;
- n^o 441-02761 au sujet de la culture et du patrimoine;
- n^o 441-02762 au sujet de l'environnement;
- n^{os} 441-02763 et 441-02764 au sujet du travail et de l'emploi.

Présentation de rapports de comités

M^{me} Vien (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 26^e rapport du Comité (projet de loi C-378, Loi modifiant le Code canadien du travail (plaintes des anciens employés), sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-441-532.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 137, 138 et 140*) est déposé.

M. Gaheer (Mississauga—Malton), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le 15^e rapport du Comité, « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2024-2025 : crédits 1b et 5b sous la rubrique Agence des services frontaliers du Canada, crédit 1b sous la rubrique Commission des libérations conditionnelles du Canada, crédits 1b, 5b, 10b et 15b sous la rubrique Gendarmerie royale du Canada, crédits 1b et 5b sous la rubrique Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédit 1b sous la rubrique Service canadien du renseignement de sécurité, crédits 1b et 5b sous la rubrique Service correctionnel du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-441-533.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 133*) est déposé.

Mr. Lightbound (Louis-Hébert), from the Standing Committee on Industry and Technology, presented the 21st report of the committee, "Telecommunication Companies Service Contract Practices". — Sessional Paper No. 8510-441-534.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 148 to 150*) was tabled.

Mr. Chahal (Calgary Skyview), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the 15th report of the committee, "Concerns Arising from Parliamentary Budget Officer's Report". — Sessional Paper No. 8510-441-535.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 114, 115 and 117*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Zarrillo (Port Moody—Coquitlam), seconded by Ms. Kwan (Vancouver East), Bill C-423, An Act to amend the National Housing Strategy Act (right to adequate housing), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), three concerning parliament and politics (Nos. 441-02931, 441-02932 and 441-02933);
- by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), one concerning the correctional system (No. 441-02934), one concerning health (No. 441-02935) and one concerning culture and heritage (No. 441-02936);
- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), one concerning Indigenous affairs (No. 441-02937) and one concerning the democratic process (No. 441-02938);
- by Mr. Dhaliwal (Surrey—Newton), one concerning foreign affairs (No. 441-02939);
- by Mr. Morrice (Kitchener Centre), one concerning veterans' affairs (No. 441-02940);
- by Mrs. Zahid (Scarborough Centre), one concerning citizenship and immigration (No. 441-02941);
- by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning business and trade (No. 441-02942);
- by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), one concerning taxation (No. 441-02943);
- by Mr. Powlowski (Thunder Bay—Rainy River), one concerning natural resources and energy (No. 441-02944);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning foreign affairs (No. 441-02945);

M. Lightbound (Louis-Hébert), du Comité permanent de l'industrie et de la technologie, présente le 21^e rapport du Comité, « Pratiques des entreprises de télécommunication en matière de contrats de services ». — Document parlementaire n^o 8510-441-534.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 148 à 150*) est déposé.

M. Chahal (Calgary Skyview), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le 15^e rapport du Comité, « Préoccupations soulevées par le rapport du directeur parlementaire du budget ». — Document parlementaire n^o 8510-441-535.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 114, 115 et 117*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Zarrillo (Port Moody—Coquitlam), appuyée par M^{me} Kwan (Vancouver-Est), le projet de loi C-423, Loi modifiant la Loi sur la stratégie nationale sur le logement (droit à un logement suffisant), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), trois au sujet du parlement et de la politique (n^{os} 441-02931, 441-02932 et 441-02933);
- par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), une au sujet du système correctionnel (n^o 441-02934), une au sujet de la santé (n^o 441-02935) et une au sujet de la culture et du patrimoine (n^o 441-02936);
- par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), une au sujet des affaires autochtones (n^o 441-02937) et une au sujet du processus démocratique (n^o 441-02938);
- par M. Dhaliwal (Surrey—Newton), une au sujet des affaires étrangères (n^o 441-02939);
- par M. Morrice (Kitchener-Centre), une au sujet des anciens combattants (n^o 441-02940);
- par M^{me} Zahid (Scarborough-Centre), une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n^o 441-02941);
- par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet des affaires et du commerce (n^o 441-02942);
- par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), une au sujet de la fiscalité (n^o 441-02943);
- par M. Powlowski (Thunder Bay—Rainy River), une au sujet des ressources naturelles et de l'énergie (n^o 441-02944);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet des affaires étrangères (n^o 441-02945);

- by Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), one concerning government services and administration (No. 441-02946);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning health (No. 441-02947);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the environment (No. 441-02948);
- by Mr. Casey (Charlottetown), one concerning social affairs and equality (No. 441-02949);
- by Mr. Desjarlais (Edmonton Griesbach), one concerning social affairs and equality (No. 441-02950);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning parliament and politics (No. 441-02951).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-3125 and Q-3130 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an order for return:

Q-3107 – Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) – With regard to Canada’s relationship with the Democratic Republic of the Congo (DRC): (a) what are the complete details of all development assistance spending intended to have an impact in the DRC over the last two years, including, for each spending item, the (i) amount spent, (ii) recipient and any additional delivery partners, (iii) allocation timeline, (iv) amount spent on each item; (b) what are the complete details of all development assistance spending intended to have an impact on Congolese refugees outside of the DRC over the last two years, including, for each item, the (i) amount spent, (ii) recipient and any additional delivery partners, (iii) allocation timeline, (iv) amount spent on each item; (c) what is the position of the government regarding the activities of the March 23 Movement (M23) rebels; (d) what is the position of the government regarding other nations supporting the M23 rebels; and (e) what is the position of the government regarding the end of the United Nations Organization Stabilization Mission in the Democratic Republic of the Congo? – Sessional Paper No. 8555-441-3107-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-3122 – Mr. Soroka (Yellowhead) – With regard to Parks Canada’s fire mitigation measures: with the exception of Jasper National Park, what are the details of any other instance in the last 10 years where Parks Canada analyzed, considered, studied, or received a proposal to conduct a

- par M^{me} Dabrusin (Toronto—Danforth), une au sujet de l’administration et des services gouvernementaux (n^o 441-02946);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la santé (n^o 441-02947);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l’environnement (n^o 441-02948);
- par M. Casey (Charlottetown), une au sujet des affaires sociales et de l’égalité (n^o 441-02949);
- par M. Desjarlais (Edmonton Griesbach), une au sujet des affaires sociales et de l’égalité (n^o 441-02950);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du parlement et de la politique (n^o 441-02951).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-3125 et Q-3130 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l’article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-3107 – M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) – En ce qui concerne la relation entre le Canada et la République démocratique du Congo (RDC) : a) quels sont les détails des sommes consacrées à l’aide au développement qui devaient avoir des répercussions en RDC au cours des deux dernières années, y compris, pour chaque dépense, (i) le montant, (ii) le destinataire et le nom de tout partenaire d’exécution supplémentaire, (iii) le calendrier des versements, (iv) le montant consacré à chaque dépense; b) quels sont les détails des sommes consacrées à l’aide au développement destinées à aider les réfugiés congolais à l’extérieur de la RDC au cours des deux dernières années, y compris, pour chaque dépense, (i) le montant, (ii) le destinataire et le nom de tout partenaire d’exécution supplémentaire, (iii) le calendrier des versements, (iv) le montant consacré à chaque dépense; c) quelle est la position du gouvernement à l’égard des activités des rebelles du Mouvement du 23 mars (M23); d) quelle est la position du gouvernement à l’égard des pays qui appuient les rebelles du M23; e) quelle est la position du gouvernement à l’égard de la fin de la mission de l’Organisation des Nations Unies pour la stabilisation en République démocratique du Congo? – Document parlementaire n^o 8555-441-3107-01.

Conformément à l’article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-3122 – M. Soroka (Yellowhead) – En ce qui concerne les mesures prises par Parcs Canada pour lutter contre le feu : à l’exception du parc national Jasper, quels sont les détails de tout autre cas au cours des 10 dernières années où Parcs Canada a analysé, considéré, étudié ou reçu une proposition

prescribed fire or other fire mitigation measure but did not end up doing so, including, for each, the (i) date, (ii) location, (iii) name of the national park or other area impacted, (iv) mitigation action proposed or considered, (v) reason for not taking the mitigation action, (vi) title of the person responsible for the decision not to take the mitigation action? — Sessional Paper No. 8555-441-3122.

Q-3123 — Mr. Baldinelli (Niagara Falls) — With regard to travellers entering Canada, broken down by month since January 1, 2024: (a) how many travellers entered Canada, in total, and broken down by type of point of entry (air, road, marine); and (b) for each category in (a), how many and what percentage of travellers (i) submitted their declaration through the ArriveCAN application prior to arrival, (ii) arrived without using the ArriveCAN application? — Sessional Paper No. 8555-441-3123.

Q-3124 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — With regard to chip technology and devices containing chip technology imported from foreign countries, specifically those with which Canada is not allied: (a) what safeguards, if any, are currently in place to ensure that such technology is safe and does not contain any elements, such as remote code execution elements, which could be detrimental to Canada at some point in the future; (b) what is the government doing, if anything, to address the discovered vulnerability in the Microchip Advanced Software Framework which exposes devices to the risk of remote code execution; (c) in addition to the vulnerability in (b), what other vulnerabilities has the government identified related to these chips and their connectivity to the internet; (d) for each vulnerability in (c), what action, if any, has the government taken to address the vulnerability; (e) what measures does the government have in place to address risks, including firmware updates or remote patches, that could introduce new vulnerabilities after deployment; (f) does the government conduct regular penetration testing of imported devices before approving their use in public infrastructure, and, if so, who has been tasked with overseeing such testing; and (g) does the government mandate compliance with international cybersecurity standards or frameworks when procuring or deploying such devices, and, if not, why not? — Sessional Paper No. 8555-441-3124.

Q-3126 — Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country) — With regard to the government's use of the third-party contractor The Right Door Consulting & Solutions Inc. since January 1, 2016: what are the details, broken down by department, of travel expenses incurred by the government related to contracts signed with The Right Door Consulting & Solutions Inc., including the (i) dates, costs, and flight details of all flights expensed by The Right Door Consulting & Solutions Inc., (ii) dates, costs, and locations of lodgings expensed by The Right

pour effectuer un brûlage dirigé ou toute autre mesure de lutte contre le feu, mais qu'il n'a pas appliqué la mesure, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le nom du parc national ou autre zone touché, (iv) la mesure de lutte contre le feu proposée ou considérée, (v) la raison pour laquelle la mesure de lutte contre le feu n'a pas été appliquée, (vi) le titre de la personne qui a pris la décision de ne pas appliquer la mesure de lutte contre le feu? — Document parlementaire n° 8555-441-3122.

Q-3123 — M. Baldinelli (Niagara Falls) — En ce qui concerne les voyageurs arrivant au Canada, ventilé par mois depuis le 1^{er} janvier 2024 : a) combien de voyageurs sont entrés au Canada, au total et ventilés par catégorie du point d'entrée (aérien, routier, maritime); b) pour chaque catégorie en a), combien et quel pourcentage de voyageurs (i) ont fait leur déclaration dans l'application ArriveCAN avant leur arrivée, (ii) sont arrivés sans utiliser l'application ArriveCAN? — Document parlementaire n° 8555-441-3123.

Q-3124 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — En ce qui concerne les technologies de puces et les dispositifs contenant ces technologies importés de pays étrangers, en particulier ceux dont le Canada n'est pas un allié : a) quelles mesures de protection, s'il y a lieu, sont actuellement en place pour garantir que ces technologies sont sans danger et ne contiennent aucun élément, comme des éléments d'exécution de code distant, qui pourraient être préjudiciables au Canada à un moment donné; b) que fait le gouvernement, s'il y a lieu, pour régler le problème de la vulnérabilité découverte dans le cadre logiciel avancé de microprocesseurs, qui expose les dispositifs au risque d'exécution de code distant; c) en plus de la vulnérabilité en b), quelles autres vulnérabilités le gouvernement a-t-il constatées en ce qui a trait à ces puces et à leur connexion à Internet; d) pour chaque vulnérabilité en c), quelles mesures le gouvernement a-t-il prises, s'il y a lieu, pour s'y attaquer; e) quelles mesures le gouvernement a-t-il établies pour gérer les risques, y compris des mises à jour de micrologiciels ou des correctifs à distance, qui pourraient amener de nouvelles vulnérabilités après leur déploiement; f) le gouvernement effectue-t-il régulièrement des essais de pénétration des dispositifs importés avant d'approuver leur emploi dans l'infrastructure publique, et, le cas échéant, qui est chargé de superviser ces essais; g) le gouvernement exige-t-il la conformité aux normes ou aux cadres internationaux en matière de cybersécurité lors de la passation de marchés relatifs à ces dispositifs ou de leur déploiement, et, si ce n'est pas le cas, pourquoi pas? — Document parlementaire n° 8555-441-3124.

Q-3126 — M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country) — En ce qui concerne l'utilisation par le gouvernement de l'entrepreneur tiers The Right Door Consulting & Solutions Inc., depuis le 1^{er} janvier 2016 : quels sont les détails, ventilés par ministère, des frais de voyage engagés par le gouvernement concernant les contrats signés avec The Right Door Consulting & Solutions Inc, y compris (i) les dates, les coûts et les détails de tous les vols pris en charge par The Right Door Consulting & Solutions Inc., (ii) les dates, les coûts et les lieux d'hébergement pris en charge par The Right Door Consulting &

Door Consulting & Solutions Inc., (iii) dates, costs, and items charged as per diems expensed by The Right Door Consulting & Solutions Inc.? – Sessional Paper No. 8555-441-3126.

Q-3127 – Mrs. Gray (Kelowna–Lake Country) – With regard to Employment and Social Development Canada: (a) what are the details of travel expenses incurred by the government related to third-party management-consulting contractors since January 1, 2019, including the (i) dates, costs, and flight details of all flights expensed by third-party contractors, (ii) dates, costs, and locations of lodgings expensed by third-party contractors, (iii) dates, costs, and items charged as per diems expensed by third-party contractors; and (b) what is the breakdown of (a)(i) to (a)(iii) by (i) month, (ii) quarter, (iii) third-party contractor? – Sessional Paper No. 8555-441-3127.

Q-3128 – Mr. Reid (Lanark–Frontenac–Kingston) – With regard to the CRA: (a) how many toll-free telephone lines are available for taxpayers to contact the agency, broken down by purpose or business line; (b) what are the toll-free telephone numbers in (a); (c) for callers who call each of the numbers in (b), what has been the average wait time to speak with an agent, for each of the last five years; (d) what percentage of callers to the numbers in (b) received a message that the line was full and they should call back later, for each of the last five years, broken down by month and year; and (e) what percentage of calls to the numbers in (b) were disconnected before an agent could answer, for each of the last five years, broken down by month and year? – Sessional Paper No. 8555-441-3128.

Q-3129 – Mr. Reid (Lanark–Frontenac–Kingston) – With regard to the National Housing Strategy: (a) what funding programs or streams are dedicated to, or include streams or criteria for, rural or remote communities, and how much funding has been allocated for and disbursed by each one, broken down by year; (b) what is the population cap, or analogous constraint, on applications to funding programs or streams dedicated to, or which consider the recipient's location as, rural or remote communities, broken down by funding program or stream and year; (c) what municipalities, groups, or projects received funding based, in whole or in part, on the location of the recipient being in an area defined as rural or remote, and how much funding was received by each recipient, broken down by year, province, funding program or stream, and rural or remote designation; (d) which municipalities received funding from funds dedicated to rural or remote communities, and how much funding was received by each recipient, broken down by year, province, funding program or stream, and rural or remote designation; (e) which municipalities, which are not designated communities, received funding from funds dedicated to rural or remote

Solutions Inc., (iii) les dates, les coûts et les éléments facturés comme indemnités journalières passées en charge par The Right Door Consulting & Solutions Inc.? – Document parlementaire n° 8555-441-3126.

Q-3127 – M^{me} Gray (Kelowna–Lake Country) – En ce qui concerne Emploi et Développement social Canada : a) quels sont les détails des dépenses de déplacement engagées par le gouvernement en lien avec des entrepreneurs tiers qui offrent des services de consultation en gestion depuis le 1^{er} janvier 2019, y compris (i) les dates, le coût et les détails de tous les vols pour lesquels les entrepreneurs tiers ont réclamé le remboursement, (ii) les dates, le coût et l'emplacement de l'hébergement pour lequel les entrepreneurs tiers ont réclamé le remboursement, (iii) les dates, le coût et la nature des dépenses journalières pour lesquelles les entrepreneurs tiers ont réclamé le remboursement; b) quelle est la ventilation de a)(i) à a)(iii) par (i) mois, (ii) trimestre, (iii) entrepreneur tiers? – Document parlementaire n° 8555-441-3127.

Q-3128 – M. Reid (Lanark–Frontenac–Kingston) – En ce qui concerne l'ARC : a) combien y a-t-il de lignes téléphoniques sans frais mises à la disposition des contribuables qui souhaitent communiquer avec l'organisation, ventilées par sujet ou par secteur d'activité; b) quels sont les numéros des lignes téléphoniques sans frais en a); c) combien de temps, en moyenne, les personnes qui ont appelé chacun des numéros en b) ont-elles attendu pour parler à un agent au cours de chacune des cinq dernières années; d) pour chacune des cinq dernières années, quel pourcentage des personnes qui ont composé les numéros en b) ont reçu un message leur indiquant que la ligne était occupée et qu'elles devaient rappeler plus tard, ventilé par mois et par année; e) pour chacune des cinq dernières années, quel pourcentage des appels aux numéros en b) a été déconnecté avant qu'un agent ne puisse répondre, ventilé par mois et par année? – Document parlementaire n° 8555-441-3128.

Q-3129 – M. Reid (Lanark–Frontenac–Kingston) – En ce qui concerne la Stratégie nationale sur le logement : a) quels programmes ou volets de financement sont consacrés aux collectivités rurales ou éloignées, ou incluent des volets ou des critères pour ces collectivités, et quel est le montant des fonds alloués et déboursés pour chacun d'entre eux, ventilés par année; b) quel est le plafond de population, ou autre contrainte, pour les demandes de programmes ou de volets de financement dédiés aux collectivités rurales ou éloignées, ou qui considèrent l'emplacement du bénéficiaire comme tel, ventilé par programme ou volet de financement et par année; c) quels sont les municipalités, groupes ou projets qui ont reçu un financement basé, en tout ou en partie, sur l'emplacement du bénéficiaire dans une région définie comme rurale ou éloignée, et quel est le montant du financement reçu par chaque bénéficiaire, ventilé par année, province, programme ou volet de financement, et désignation rurale ou éloignée; d) quelles municipalités ont reçu des fonds dédiés aux collectivités rurales ou éloignées, et quel montant a été reçu par chaque bénéficiaire, ventilé par année, province, programme ou volet de financement, et désignation rurale ou

communities, and how much funding was received by each recipient, broken down by year, province, funding program or stream, and project or application; (f) in total, how much funding has been provided through funding programs or streams dedicated to, or which consider the recipient's location as, rural or remote communities, to municipalities with populations of fewer than 35,000, broken down by year, province, funding program or stream, and recipient; (g) what methods or figures are used to determine or track the number of homeless people in areas or municipalities with populations of fewer than 35,000; (h) how many people were homeless in areas or municipalities with populations of fewer than 35,000, since 2015, broken down by year, province, and municipality or area; (i) what methods or figures are used to determine or track the number of homeless people who are in, or migrate to, urban areas who are from areas or municipalities with populations of fewer than 35,000 and migrated to an urban area due to homelessness; and (j) how many people were homeless in urban areas who are from areas or municipalities with populations of fewer than 35,000 and migrated to an urban area due to homelessness, since 2015, broken down by year, province, urban municipality or area, and originating municipality or area with a population of fewer than 35,000? — Sessional Paper No. 8555-441-3129.

éloignée; e) quelles municipalités, qui ne sont pas des collectivités désignées, ont reçu un financement provenant de fonds dédiés aux collectivités rurales ou éloignées, et quel montant de financement a été reçu par chaque bénéficiaire, ventilé par année, province, programme ou volet de financement, et projet ou demande; f) au total, quel est le montant du financement accordé aux municipalités de moins de 35 000 habitants par l'entremise de programmes ou de volets de financement consacrés aux collectivités rurales ou éloignées ou qui tiennent compte de l'emplacement du bénéficiaire, ventilé par année, par province, par programme ou volet de financement et par bénéficiaire; g) quels sont les méthodes ou les chiffres utilisés pour déterminer ou suivre le nombre de sans-abri dans les régions ou les municipalités de moins de 35 000 habitants; h) combien de personnes étaient sans abri dans les régions ou les municipalités de moins de 35 000 habitants depuis 2015, ventilé par année, par province et par municipalité ou région; i) quels sont les méthodes ou les chiffres utilisés pour déterminer ou suivre le nombre de sans-abri qui se trouvent dans les zones urbaines ou qui migrent et qui proviennent de zones ou de municipalités comptant moins de 35 000 habitants et qui ont migré vers une zone urbaine en raison de leur situation de sans-abri; j) combien de personnes sans abri dans les zones urbaines provenant de régions ou de municipalités de moins de 35 000 habitants ont migré vers une zone urbaine en raison de l'itinérance, depuis 2015, ventilé par année, province, municipalité ou zone urbaine, et municipalité ou zone d'origine ayant une population de moins de 35 000 habitants? — Document parlementaire n° 8555-441-3129.

Q-3131 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — With regard to the cow barn under construction by the Correctional Service of Canada (CSC) at Joyceville Institution and the dairy research program: (a) what was the original anticipated cost of building a cow barn at the time of the June 2018 announcement, and what was the anticipated cost of building the barn at the time the construction contract was awarded in March 2022; (b) what was the original projected date of barn completion at the time of the start of construction in April 2022, and what is the current projected date of completion of the barn; (c) what is the total amount of spending on the barn construction to date, and what is the total projected cost to achieve full barn completion; (d) beyond the barn construction costs, what is the amount of spending to date on procurement fees, consultancy fees (design, engineering, geotechnical, environmental, etc.), travel and meals, contingencies, project management, contract administration, and dairy equipment and technology for the cow barn since 2018; (e) since 2018, what has been the total amount of spending on renovating the existing barns at Collins Bay Institution as temporary housing for the dairy cows, heifers, and calves; (f) since 2018, what has been the total amount of spending on animal feed, veterinary care, and carcass removal for the cows in temporary housing; (g) what is the total amount of spending on the acquisition of dairy cows, heifers, and calves since 2018, and of this, what is the total amount paid to the Pen Farm Herd Co-Op specifically; (h) what is the total number of dairy cows, heifers, and calves purchased since 2018, and of this, how many were purchased from the Pen Farm Herd Co-Op specifically; (i) what is the current number of dairy cows owned by the CSC, and what is

Q-3131 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — En ce qui concerne l'étable que le Service correctionnel du Canada (SCC) fait actuellement construire à l'Établissement de Joyceville et le programme de recherche laitière : a) quel était le coût initial prévu de la construction d'une étable au moment de l'annonce de juin 2018, et quel était le coût prévu de la construction de l'étable au moment de l'attribution du contrat de construction en mars 2022; b) quelle était la date initiale prévue de l'achèvement de l'étable au début de la construction en avril 2022, et quelle est la date actuelle prévue de l'achèvement de l'étable; c) quel est le montant total des dépenses consacrées à la construction de l'étable à ce jour, et quel est le coût total prévu de la construction de l'étable; d) outre les coûts de construction de l'étable, quel est le montant des dépenses effectuées à ce jour pour la passation de marchés, les services de conseil (conception, ingénierie, géotechnique, environnement, etc.), les déplacements et les repas, les imprévus, la gestion du projet, l'administration du contrat, ainsi que l'équipement et la technologie laitière pour l'étable depuis 2018; e) depuis 2018, quel a été le montant total des dépenses consacrées à la rénovation des étables existantes de l'Établissement de Collins Bay pour qu'elles logent temporairement les vaches laitières, les génisses et les veaux; f) depuis 2018, quel est le montant total des dépenses consacrées à l'alimentation animale, aux soins vétérinaires et à l'enlèvement des carcasses pour les vaches logées temporairement; g) quel est le montant total des dépenses consacrées à l'acquisition de vaches laitières, de génisses et de veaux depuis 2018, et quel est le montant total versé spécifiquement à la Pen Farm Herd Co-Op pour l'acquisition d'animaux; h) quel est le nombre total de vaches laitières, de

the projected cost of future livestock acquisitions to begin the dairy research program; (j) what is the current projected date for barn occupation by cows, and what is the current projected start date for dairy operations in the barn; (k) what specific research will be conducted in the barn, and what amount of quota has been provided for the dairy research; (l) what are the total projected monthly revenues to be generated by the CSC from the dairy research program, broken down by source; (m) what are the total projected monthly expenses for the dairy research program, broken down by source, including staff salaries, veterinary care, feed, waste management, milk transportation, utilities, facility and equipment maintenance, internet fees, licensing, inspections, security and supervision; (n) how many cows will be milked and what volume of milk will be produced when the dairy research program reaches full quota production; (o) by what date does Dairy Farmers of Ontario require the CSC to reach full quota production, and when does the CSC anticipate reaching full quota production; (p) what specific accommodations and changes have been made to the barn design and construction to meet McGill's research requirements and standards, and what have been the costs of these accommodations and changes to date; (q) what other accommodations and changes have been made to meet McGill's research requirements and standards, including renovation of additional facilities at the Joyceville site for dry cows, calves, and equipment isolation sheds, and what have been the costs of these accommodations and changes to date; (r) where will the milk from the CSC's dairy research program be sold, at what price, and will the milk enter commercial streams sold to the public; (s) how many staff will be employed directly in the cow barn and in which shifts, broken down by CSC staff and McGill staff; (t) how many offenders will be employed directly in the cow research barn; (u) what specific jobs will offenders engage in as part of the dairy research program specifically, and what vocational training and industry trade certifications will be associated with offender participation in the dairy research program specifically; (v) who are the members of the Animal Care Committee overseeing the dairy research program and what financial compensation, if any, will they receive; (w) what specific measures will be in place to preserve institutional security and privacy, biosecurity, animal welfare, regulatory compliance, and McGill's good standing with the Canadian Council on Animal Care; (x) what is the volume of the manure lagoon and what is the volume of liquid and solid waste that will be produced by the dairy research program; (y) once complete, what is the projected or estimated market value of the cow barn; and (z) what is the estimated cost of disposal or divestment of the cow barn? — Sessional Paper No. 8555-441-3131.

génisses et de veaux achetés depuis 2018, et combien parmi ceux-ci ont été achetés à la Pen Farm Herd Co-Op; i) quel est le nombre actuel de vaches laitières appartenant au SCC, et quel est le coût prévu des futures acquisitions de bétail pour lancer le programme de recherche laitière; j) quelle est la date prévue de l'occupation de l'étable par les vaches et quelle est la date prévue du début de la production laitière à l'étable; k) quelles activités de recherche précises seront menées dans l'étable, et quel est le montant du quota prévu pour la recherche laitière; l) quel est le montant total des revenus mensuels prévus qui sera produit par le SCC dans le cadre du programme de recherche laitière, ventilé par source; m) quel est le montant des dépenses mensuelles totales prévues pour le programme de recherche laitière, ventilé par source, y compris le salaire du personnel, les soins vétérinaires, les aliments pour animaux, la gestion des déchets, le transport du lait, les services publics, l'entretien des installations et de l'équipement, les frais d'Internet, les licences, les inspections, la sécurité et la supervision; n) combien de vaches seront traitées et quel volume de lait sera produit lorsque le programme de recherche laitière produira son quota entier; o) quelle est la date limite à laquelle les Producteurs laitiers de l'Ontario exigent que le SCC produise son quota entier, et à partir de quelle date le SCC prévoit-il produire son quota entier; p) quels aménagements et changements précis ont été apportés à la conception et à la construction de l'étable pour répondre aux exigences et aux normes de recherche de l'Université McGill, et quels sont les coûts de ces aménagements et changements à ce jour; q) quels autres aménagements et changements ont été apportés pour répondre aux exigences et aux normes de recherche de l'Université McGill, y compris la rénovation d'installations supplémentaires sur le site de Joyceville pour les vaches taries, les veaux et les hangars d'isolation de l'équipement, et quels sont les coûts de ces aménagements et de ces changements à ce jour; r) où le lait issu du programme de recherche laitière du SCC sera-t-il vendu, à quel prix, et le lait entrera-t-il dans des filières commerciales de vente au public; s) quel sera le nombre de personnes employées directement dans l'étable et dans quels quarts de travail, ventilé entre le personnel du SCC et le personnel de l'Université McGill; t) combien de contrevenants seront employés directement dans l'étable de recherche sur les vaches; u) quels emplois précis les contrevenants occuperont-ils dans le cadre du programme de recherche laitière, et quelles formations et certifications professionnelles seront associées à la participation des contrevenants au programme de recherche laitière; v) qui sont les membres du comité de protection des animaux supervisant le programme de recherche laitière, et quelle rémunération financière, s'il y a lieu, recevront-ils; w) quelles mesures précises seront mises en place pour préserver la sécurité et la confidentialité de l'établissement, de même que la biosécurité, le bien-être des animaux, la conformité réglementaire et la bonne réputation de l'Université McGill auprès du Conseil canadien de protection des animaux; x) quel est le volume du bassin de lagunage et quel est le volume de déchets liquides et solides qui seront produits par le programme de recherche laitière; y) une fois terminée, quelle sera la valeur marchande prévue ou estimée de l'étable; z) quel est le coût estimé de l'aliénation ou du dessaisissement de l'étable? — Document parlementaire n° 8555-441-3131.

Q-3132 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to federal funding for environmental projects within the federal electoral district of Courtenay—Alberni, since the 2005-06 fiscal year: broken down by fiscal year, recipient, project, total contribution, funding program, and type of funding, what have been the federal investments in (i) terrestrial and aquatic biodiversity, (ii) ecosystem and habitat protection, conservation, and restoration, (iii) species recovery, including, but not limited to, salmon, (iv) Indigenous Protected and Conserved Areas, (v) green infrastructure, (vi) conservation financing, (vii) energy efficiency, (viii) clean transportation, (ix) living natural resources and land use, (x) sustainable water and wastewater management, (xi) pollution prevention and control, (xii) climate change mitigation and adaptation, (xiii) the circular economy? — Sessional Paper No. 8555-441-3132.

QUESTION OF PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), — That the government's failure of fully providing documents, as ordered by the House on June 10, 2024, be hereby referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment, as amended, of Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets), — That the motion be amended by adding the following:

“provided that it be an instruction to the committee:

(a) that the following witnesses be ordered to appear before the committee, separately, for two hours each:

- (i) the Minister of Innovation, Science and Industry,
- (ii) the Clerk of the Privy Council,
- (iii) the Privacy Commissioner of Canada, who respected the order of the House and deposited unredacted documents,
- (iv) Paul MacKinnon, the former Deputy Secretary to the Cabinet (Governance),
- (v) the Auditor General of Canada,
- (vi) the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police,
- (vii) the Deputy Minister of Innovation, Science and Economic Development Canada,
- (viii) the Law Clerk and Parliamentary Counsel of the House of Commons,
- (ix) the Acting President of Sustainable Development Technology Canada,
- (x) a panel consisting of the Board of Sustainable Development Technology Canada; and

(b) that it report back to the House no later than the 30th sitting day following the adoption of this order.”;

Q-3132 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne le financement de projets environnementaux par le gouvernement fédéral dans la circonscription de Courtenay—Alberni depuis l'exercice 2005-2006 : ventilés par exercice, bénéficiaire, projet, contribution totale, programme de financement et type de financement, quels ont été les investissements du gouvernement fédéral dans (i) la biodiversité terrestre et aquatique, (ii) la protection, la conservation et la restauration des écosystèmes et des habitats, (iii) le rétablissement des espèces, y compris, mais sans s'y limiter, le saumon, (iv) les aires protégées et de conservation autochtones, (v) les infrastructures vertes, (vi) le financement de la conservation, (vii) l'efficacité énergétique, (viii) les transports propres, (ix) les ressources naturelles biologiques et l'utilisation des terres, (x) la gestion durable de l'eau potable et des eaux usées, (xi) la prévention et le contrôle de la pollution, (xii) l'atténuation des changements climatiques et l'adaptation à ces derniers, (xiii) l'économie circulaire? — Document parlementaire n° 8555-441-3132.

QUESTION DE PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L'Érable), — Que l'incapacité du gouvernement à fournir pleinement des documents ordonnés par la Chambre le 10 juin 2024 soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement, tel que modifié, de M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Perkins (South Shore—St. Margarets), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« pourvu qu'une instruction soit donnée au Comité :

a) de citer les témoins suivants à comparaître devant le Comité, séparément, pendant deux heures chacun :

- (i) le ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie,
- (ii) le greffier du Conseil privé,
- (iii) le commissaire à la protection de la vie privée du Canada, qui a respecté l'ordre de la Chambre et déposé des documents non caviardés,
- (iv) Paul MacKinnon, ancien sous-secrétaire du Cabinet (Gouvernance),
- (v) la vérificatrice générale du Canada,
- (vi) le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada,
- (vii) le sous-ministre d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada,
- (viii) le légiste et conseiller parlementaire de la Chambre des communes,
- (ix) le président par intérim de Technologies du développement durable Canada,
- (x) un panel formé des membres du conseil de Technologies du développement durable Canada;

b) de faire rapport à la Chambre au plus tard le 30^e jour de séance suivant l'adoption du présent ordre. »;

And of the subamendment of Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), seconded by Mr. Falk (Provencher), — That the amendment be amended by adding the following:

“, except that the order for the committee to report back to the House within 30 sitting days shall be discharged if the Speaker has sooner laid upon the table a notice from the Law Clerk and Parliamentary Counsel confirming that all government institutions have fully complied with the order adopted on June 10, 2024, by depositing all of their responsive records in an unredacted form”.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate has passed Bill C-280, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (deemed trust — perishable fruits and vegetables), without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid before the House as follows:

— by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (People's Republic of China) Regulations (P.C. 2024-1291), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-441-495-78. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2024-1292), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-441-495-79. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Sajjan (President of the King's Privy Council for Canada, Minister of Emergency Preparedness and Minister responsible for the Pacific Economic Development Agency of Canada) — Report of the Public Service Commission for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 "23(2)" and 13. — Sessional Paper No. 8560-441-908-04. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(c)(vi), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

Et du sous-amendement de M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), appuyé par M. Falk (Provencher), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« , toutefois, l'ordre donné au Comité de faire rapport à la Chambre dans un délai de 30 jours de séance sera annulé si le Président a déposé plus tôt un avis du légiste et conseiller parlementaire confirmant que toutes les institutions gouvernementales se sont entièrement conformées à l'ordre adopté le 10 juin 2024 et ont déposé tous leurs documents pertinents sous une forme non expurgée ».

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (fiducie réputée — fruits et légumes périssables), sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

— par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la République populaire de Chine (C.P. 2024-1291), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n^o 8560-441-495-78. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2024-1292), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n^o 8560-441-495-79. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Sajjan (président du Conseil privé du Roi pour le Canada, ministre de la Protection civile et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Pacifique Canada) — Rapport de la Commission de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 23(2) » et 13. — Document parlementaire n^o 8560-441-908-04. (*Conformément à l'article 108(3)(c)(vi) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:46 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 46, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.